

Promenade et Sérénade

Buchberg (SH), dimanche 15 août 2010

Ce programme propose une excursion de 7 km à partir de l'église de Buchberg (30 km au nord de Zurich), et un concert à l'église de Buchberg-Rüdlingen. C'est l'occasion d'une randonnée sympathique, en groupe avec guide, ou individuelle, dans la nature – sur le sentier des castors au bord du Rhin, dans la forêt, le vignoble et la campagne – suivi d'un concert de musique classique légère à l'église de Buchberg.

L'invitation s'adresse aux amoureux de la nature et de la musique, citadins ou villageois.

Il est possible de se rendre à l'église de Buchberg par transport en commun ou individuel.

Il y a des possibilités de se rafraîchir sur le parcours (Tössegg, Lindenhof, Buchberg). Le parcours requiert de bonnes chaussures (sport ou marche). Il n'est pas adapté aux poussettes (quelques escaliers sur le sentier des castors!). La participation à la Promenade est gratuite. Cependant pour des raisons pratiques, l'organisateur vous remercie de lui annoncer votre intention de participation, avant le 31 juillet.

Programme :

13h30: Rendez-vous des promeneurs devant l'église de Buchberg-Rüdlingen:

- venant par transport en commun: arrêt du bus 670 à Buchberg-Kirche
 - à 13h25 (venant de Rafz / ligne S-Bahn S5) et
 - à 13h28 (venant de Winterthur)
- venant par transport individuel: places de parc devant l'église ou vers la Maison de Commune (au milieu du village)

13h40: «Promenade»:

- descente vers Rüdlingen sur un sentier pentu (dénivellation: - 110 m)
- traversée de Rüdlingen jusqu'au pont routier sur le Rhin
- après le pont, prendre à droite, sur le sentier des castors / rive gauche du Rhin jusqu'à Tössegg
- traversée du Rhin en bateau à moteur (3.50 par personne, enfant: 2.00). Service en été: le samedi et dimanche après-midi
- montée à travers la forêt, puis sur un chemin de campagne à travers les vignes et les champs, par Murkathof, Lindenhof et Buchberg, vers l'église. (dénivellation: + 120 m).

16h00: «Sérénade» à l'Eglise de Buchberg:

mélodies lyriques italiennes et mélodies populaires européennes pour voix et guitare, et œuvres romantiques espagnoles pour guitare avec Yumi Golay, soprano et Walther Giger, guitare. (Entrée libre, collecte).

17h15: Collation sur le parvis de l'église, offerte par la paroisse

17h30 / 18h30: Bus 670 pour Ratz / Zurich, ainsi que pour Winterthur

NB: Il est possible de réduire l'excursion à 6 km, en partant du pont routier sur le Rhin. Prière de vous renseigner auprès de l'organisateur avant le 31 juillet 2010.

Autres informations: www.yumigolay.ch, www.buchberg.ch/tourismus.htm

Organisation: Alain Golay, Förlibuckstrasse 7, 8454 Buchberg, Tf 044/371 68 59, <mailto:alain.golay@bluewin.ch>

Promenade und Serenade

Buchberg (SH), Sonntag 15. August 2010

Dieses Programm schlägt vor, eine 7 km-lange Wanderung ab der Kirche Buchberg-Rüdlingen (30 km nördlich von Zürich), und ein Konzert in der Kirche. Dies ist eine sympathische Kombination einer geführten Gruppenwanderung oder individuellen freien Wanderung in der Natur – auf dem Biberpfad, den Rhein entlang, im Wald, auf einem Landweg im Weinberg, durch die Acker, mit einem Konzert leichter klassischen Musik in der Kirche.

Die Einladung wendet sich an Natur- und Musikliebhaber, aus der Stadt und aus dem Lande.

Die Kirche in Buchberg ist gut erreichbar mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln.

Unterwegs gibt es Möglichkeiten etwas zu trinken (Tössegg, Lindenhof, Buchberg).

Sport- oder Wanderschuhe werden empfohlen. Kinderwagen hätten es schwer, da einige Treppen auf dem Biberpfad sind. Die Teilnahme ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen wäre eine Voranmeldung vor dem 31. Juli erwünscht.

Programm:

13.30 Uhr: Treffpunkt der Wanderer vor der Kirche Buchberg-Rüdlingen:

- öffentlichen Verkehrsmittel: Bushaltestelle Buchberg-Kirche:

- um 13.25 Bus 670 aus Rafz kommend (S-Bahn Linie S5 aus Zürich), und

- um 13.28 Bus 670 aus Winterthur kommend

- privaten Verkehrsmittel: Parkplätze vor der Kirche oder beim Gemeindehaus (mitten im Dorf)

13.40 Uhr: „Promenade“:

- Abstieg gegen Rüdlingen auf einem eher steilen Pfahl (Höhenunterschied: -110 m)

- durch Rüdlingen bis Strassenbrücke über den Rhein

- auf dem Biberpfad /linke Ufer des Rheins bis Tössegg

- Durchquerung des Rheins mit der Fähre (3.50 pro Person / Kind: 2.00).

Sommerbetrieb am Samstag und Sonntag nachmittags

- Aufstieg auf dem Waldpfad, und weiter auf dem Landweg durch den Rebberg, und

Ackerfelder, via Murkathof, Lindenhof und Buchberg, bis zur Kirche (Höhenunterschied: +120 m)

16.00 Uhr: „Serenade“ in der Kirche Buchberg-Rüdlingen:

italienische lyrische Melodien und weitere europäische Volkslieder für Stimme und Gitarre,

spanische romantische Werke für Gitarre

mit Yumi Golay, Sopran und Walther Giger, Gitarre. (Eintritt frei, Kollekte).

17.15 Uhr: kleiner Imbiss, von der Kirchengemeinde angeboten

17.30 / 18.30 Uhr: Bus 670 nach Rafz (S5 nach Zürich), sowie nach Winterthur

NB: Es ist möglich, die Wanderung auf 6 km zu reduzieren, mit einem „Start“ bei der Strassenbrücke auf dem Rhein. Bitte beim Organisator vor dem 31. Juli sich erkundigen.

Weitere Information: www.yumigolay.ch, www.buchberg.ch/tourismus.htm

Organisation: Alain Golay, Förlibuckstrasse 7, 8454 Buchberg, Tel. 044/371 68 59,
<mailto:alain.golay@bluewin.ch>

Promenade and Serenade

Buchberg (SH), Sunday 15 August 2010

This programme proposes a 7 km long walking tour, starting and ending at the church of Buchberg (30 km north of Zurich), and a concert in this church. This is an opportunity of a guided group tour or of an individual tour, in the nature – on the beaver trail along the Rhine river, in the woods, the vineyards and the farm lands, followed by a concert of light classical music in the church.

The invitation is made to lovers of nature and music, residing in cities or villages.

The church of Buchberg can be reached easily by public or private transportation.

It is possible to get a drink on the way (Tössegg, Lindenhof, Bucheg). Sport shoes or hiking shoes are recommended. Children's pushchairs "will not make it" due to a number of stairs on the beaver trail. Participation to the Promenade is free of charge. For practical reasons however, those intending to join the walking tour are invited to inform the organiser before 31 July.

Programme**13h30:**

Meeting of participants in front of the church of Buchberg-Rüdlingen:

- coming by public transportation: get out at station "Buchberg-Kirche" of: bus 670:
 - at 13h25 (coming from Rafz / line S-Bahn S5) and
 - at 13h28 (coming from Winterhur)
- coming by individual transportation: parking places in front of the church or by the Gemeindehaus (in the middle of the village)

13h40: "Promenade":

- down to Rüdlingen on a rather steep trail (difference in altitude: - 110 m)
- walking through Rüdlingen to the road bridge over the Rhine river
- having crossed the bridge, get to the right and follow the beaver trail on the left bank of the Rhine river, until Tössegg
- crossing the Rhine river with a motor boat (3.50 per person; child: 2.00). Service operated in summer on Saturday and Sunday afternoon
- up on the trail in the woods, on a country way in the vineyards and farmlands, passing Murkathof, Lindenhof, Buchberg, to the church (difference in altitude: + 120 m).

16h00: "Serenade" at the church of Buchberg:

Italian lyric melodies and European folksongs for voice and guitar,

Spanish romantic pieces for guitar

with Yumi Golay, soprano and Walther Giger, guitar (Entrance free – collect)

17h15: snack and refreshment offered by the parish

17h30 / 18h30: Bus 670 for Rafz /Zürich as well as for Winterhur

NB: it is possible to shorten the hike to 6 km by starting at the roadbrige on the Rhine river. Please contact the organiser before 31 July for further information.

Further information: www.yumigolay.ch, www.buchberg.ch/tourismus.htm

Organisation: Alain Golay, Förlibuckstrasse 7, 8454 Buchberg, Tf 044/371 68 59,
<mailto:alain.golay@bluewin.ch>